**8. Як правильно використовувати цитати?**

Всі положення, цитати повинні мати покликання на опрацьовану літературу.

У наукових дослідженнях цитати й невласне цитування (спосередковане) оформляються згідно з чинними правилами „Українського правопису” з дотриманням таких вимог:

* нічого не пропускати і не доповнювати;
* не скорочувати слів (крім узвичаєних скорочень);
* не переставляти слова в реченнях і не замінювати;
* зберігати наголоси, якщо вони позначені;
* записувати речення, дотримуючись авторської пунктуації;
* набрані в тексті курсивом окремі слова або словосполучення підкреслити хвилястою лінією, розрядкою – рискою, насиченим шрифтом – двома прямими рисками.

Якщо авторові потрібно щось витлумачити, вирізнити в чужому тексті, відразу подається пояснення в дужках, наприклад: (підкреслення моє. – С.Б.), тобто – Світлана Богдан. Якщо є потреба скорочення цитати, всередині ставиться трикрапка (без будь-яких пояснень).

Автор, вносячи якісь зміни, доповнення в текст, обов'язково має вказати на це, наприклад: (тут і далі підкреслення автора. – С.Б.); „... , бо вони (українці. –С.Б.)” тощо.

Цитати з неукраїнських праць перекладають українською мовою (якщо український відповідник відсутній, то переклад робить сам автор, обов'язково зазначаючи в покликаннях: (переклад мій. – С.Б.).

Цитати ілюстративного матеріалу доцільно робити за останніми найповнішими виданнями, якщо йдеться про художні тексти, або за першодруками – залежно від мети дослідження.

У наукових дослідженнях найпоширеніші *покликання двох типів*:

1. *Покликання за текстом* (або *внутрішньотекстові*).
2. *Підрядкові покликання* (*посторінкові* – за загальною нумерацією або щоразу новою – на кожній сторінці).

Покликання за текстом оформляється в скороченому вигляді, бо в списку літератури кожне джерело має порядковий номер і всі бібліографічні дані. Наприклад, якщо в тексті використано цитату з якоїсь праці, то покликання матиме такий вигляд: „Ці слова, звичайно, мають ознаку згрубілості, але, як правильно відзначила Т. Г. Винокур, „контекстне зіткнення (у межах слова, словосполучення, речення, висловлювання) і є та стилістично маркована одиниця, при наявності якої можна говорити про зміну типів стильової поєднуваності" [27, 86]. У цьому покликанні перша цифра вказує на позицію праці Т. Г. Винокур у списку літератури, а друга – на цитовану сторінку. Можливі також варіанти цього покликання: [27, с. 86] (найуживаніший), [27 : 86].

Можливе також й інше оформлення внутрішньотекстового покликання, наприклад, щодо згаданого контексту [Винокур 1986 : 86], [Винокур 1986, 86]). Першу позицію в квадратних дужках займає прізвище автора, другу – рік видання цитованого (чи просто згаданого) джерела, через кому – цитована сторінка. Якщо в тексті праця не цитована, а тільки згадана, то покликання матиме такий вигляд: „Багато загальновживаних українських слів пропонує відкинути Ю. Перфецький, стверджуючи, що вживання таких слів є русифікацією української мови" [24]. Зауважимо, що такі покликання значно зменшують обсяг роботи й роблять її менш громіздкою.

Однак іноді в наукових роботах використовують підрядкові покликання (зокрема, в деяких наукових журналах). Ними послуговуються тоді, коли цитата знаходиться в основному тексті роботи, а покликання – внизу сторінки під рискою (з цифровими позначеннями, адекватними тому, що зазначене в тексті), з повною інформацією про використану літературу. Наприклад, у тексті: „Ніколи в жодні історичні часи, еміграція не визначала розвитку материнської національної культури: вона могла робити внесок, але не більше”, говорить Ю. Шпір – один із дописувачів журналу „Сучасність” . У *покликанні*:

Шпір Ю. Continua до ,,Prolegomena до характеристики хахлацької мови)” // Сучасність. – 1990. – №2. – С. 123.

Якщо є повторні покликання на це джерело, не потрібно вдруге подавати назву в повному обсязі, її можна представити скорочено. Якщо друге покликання на одне й те ж джерело подано відразу після першого, то повторне матиме такий вигляд:

Там само. – С.18. (якщо праця іноземною мовою, то – Ibid).

Якщо ж повторне покликання позиційно зміщене, тобто представлене через кілька покликань, тоді його потрібно оформити так: 34Шпір Ю. Зазнач. праця. – С. 85. або 35Шпір Ю. Цит. праця. – С. 85.

Якщо в тексті згадано тільки одну працю, але вона не єдина в колі проблем, що розглянуто, то в *покликаннях* зазначимо: Див. також:

Покликання внизу сторінки може супроводжуватися й іншими коментувальними одиницями, що відображають авторське ставлення до сказаного, скажімо: Інша точка зору, протилежна нашій, подана в роботі N ...; Детальніше про це див. : ...; Ми маємо на увазі роботу № ...; Пор. : тощо.

Ілюстрований матеріал подається зі скороченням джерела (скорочення розробляються автором і подаються в списку використаних джерел у кінці роботи). Здебільшого – це назви різних періодичних видань, художніх текстів, архівних матеріалів тощо.

Часто в наукових текстах використовують й інші скорочення (наприклад, основні термінологічні поняття). Як відомо, є загальномовні скорочення та авторські. До найпоширеніших загальноприйнятих скорочень, наприклад, у мовознавчих дослідженнях належать назви словників (як-от, СУМ – Словник української мови в11 т.), вихідні дані наукової праці (наприклад, К. – Київ; Вища шк. – Вища школа; с. – сторінка). Використовуючи подібні скорочення, нема потреби вносити їх до списку умовних скорочень у кінці роботи або додатково пояснювати всередині тексту. Про загальноприйняті скорочення детальніше можна дізнатися з праці: „Словник скорочень в українській мові: понад 21 000 скороч. / уклад. : Н. Д. Гула, В. В. Жайворонок. Л. П. Жарова та ін.; [за ред. Л. С. Паламарчука]. – К. : Вища шк. Головне вид-во, 1988. – 512 с.”

Авторські скорочення вживають найчастіше в основному тексті для мовної економії. Вдаючись до скорочень уперше, автор повинен прокомментувати це, наприклад: „Особливе місце серед названих поширювачів посідають вставні конструкції зі значенням ознаки (далі – ВК(О))”. Зауважимо, однак, що зловживати скороченнями не варто: їх надмір утруднює сприйняття й розуміння тексту.

Скорочення джерел оформляють таким чином: *у тексті*:

„Як ніхто інший, Леся знала ціну листам з рідного краю, та ще й від приятелів" [XII; 404].

***У*** *покликаннях*:

2Цит. за: Українка Леся. Зібрання творів: у 12 т. / Леся Українка. – К. : Наук, думка, 1975 - 1979 (перша цифра означає том, друга – сторінку).

Якщо в тексті після цитати зняти інформацію в дужках, то покликання буде таким:

Цит. за: Українка Леся. Зібрання творів: у 12т./ Леся Українка. – К. : 1975-1979. – Т. XII. – С. 404. Далі, покликаючись на це видання, в дужках зазначатимемо том і сторінку.

У кінці наукової роботи подають список використаної літератури (в алфавітному порядку або в порядку покликань за текстом, однак поширеніший – перший спосіб оформлення бібліографії). Звернемо увагу на те, що доречніше подавати саме таку назву – Список використаної літератури, а не Література, Список літератури чи то Бібліографія. Друга та третя менш придатні з огляду на те, що юні автори навряд чи спроможні ознайомитися з усією можливою літературою, що стосується конкретного питання. Остання не бажана внаслідок того, що це – іншомовна назва, яка має український відповідник.